

Anwendergruppe: IQ36x4.xx – Männer

**Indikation:**

Der IQ-Cath ist für die intermittierende Katheterisierung der Harnblase bestimmt.

**Kontraindikation:**

Verletzung der Harnröhre, Harnröhrenblutung, akute Entzündung der Harnröhre, Passagehindernisse in der Harnröhre, am Harnröhrenschließmuskel oder der Prostata.

**Nebenwirkungen:**

Verletzung der Harnröhre, Harnröhrenblutung, Entzündung der Harnröhre.

**Anwendungshinweise:**  
Die intermittierende Katheterisierung sollte nur auf ärztliche Anweisung erfolgen und nur nach ärztlicher bzw. pflegerischer Anleitung durchgeführt werden.**Sicherheitshinweise:**

Der Katheter ist nur zur einmaligen Verwendung bestimmt. Die Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und erneute Sterilisation kann die Produktigenschaften beeinträchtigen und somit ein Risiko für den Anwender darstellen.

Group of Users: IQ36x4.xx – Men

**Indication:**

The IQ-Cath is intended for intermittent catheterisation of the bladder.

**Contraindication:**

Injury of the urethra, bleeding of the urethra, acute inflammation of the urethra, obstructions in the urethra, at the sphincter or at the prostate blocking passage.

**Side Effects:**

Injury of the urethra, bleeding of the urethra, inflammation of the urethra.

**Instructions for Use:**

Intermittent catheterisation should only be performed after medical consultation and only be carried through as instructed by a doctor or by a health care professional.

**Safety Hints:**

The catheter is intended for single use only. Reprocessing, cleansing, disinfection and re-sterilisation may impair the properties of the product and thus pose a risk for the user.

Groupe d'usagers : IQ36x4.xx – Hommes

**Indication :**

La sonde IQ-Cath est destinée pour le sondage intermittent de la vessie.

**Contre-indication :**

Blessure de l'urètre, saignement de l'urètre, inflammation aigue de l'urètre, obstructions dans l'urètre, au sphincter de la vessie ou à la prostate qui bloquent le passage.

**Effets indésirables :**

Blessure de l'urètre, saignement de l'urètre, inflammation de l'urètre.

**Instructions d'utilisation :**

Il ne faut exécuter le sondage intermittent que sur ordre médicale et en suivant les instructions d'un médecin ou d'un infirmier/d'une infirmière.

**Consignes de sécurité :**

La sonde est exclusivement destinée à l'usage unique. Le retraitement, le nettoyage et la désinfection peuvent altérer les propriétés du produit et ainsi poser un risque pour l'usager.

Gruppo di utenti: IQ36x4.xx – Uomini

**Indicazione:**

L'IQ-Cath è destinato al cateterismo intermittente della vescica.

**Controindicazione:**

Lesione all'uretra, emorragia dell'uretra, infiammazione acuta dell'uretra, ostruzione nell'uretra, nello sfintere , al collo della vescica o alla prostata che blocca il passaggio.

**Effetti collaterali:**

Lesione all'uretra, emorragia (sanguinamento) dell'uretra, infiammazione dell'uretra.

**Istruzioni d'uso:**

Il cateterismo intermittente deve essere eseguito a seguito di un consulto medico e solo dopo un adeguata istruzione medica o infermieristica.

**Istruzioni di sicurezza:**

Il catetere è destinato solo per l'uso singolo. Il riutilizzo, la pulizia, la disinfezione e la risterilizzazione possono influire sulle proprietà del prodotto e comportare quindi un rischio per l'utente.

Gebruikersgroepen: IQ36x4.xx – Mannen

**Indicatie:**

De IQ-Cath is bedoeld voor éénmalige katherisatie van de blaas.

**Contra indicaties:**

Verwonding van de uretha, bloeding van de uretha, acute ontsteking van de uretha, obstructies van de uretha, de sluitspier of blokkade bij het passeren van de prostata.

**Bijwerkingen:**

Verwonding van de uretha, bloeding van de uretha, ontsteking van de uretha.

**Gebruiksaanwijzing:**

Eénmalig katheriseren mag alleen worden uitgevoerd na een medisch consult en plaatsvinden zoals geïnstructeerd door een dokter of een zorgprofessional.

**Veiligheidstips:**

De katheter is bedoeld voor éénmalig gebruik. Hergebruik, schoonmaken, desinfecteren en her-steriliseren veranderen mogelijk de samenstelling van het product en maken het risicovol voor de gebruiker.

Grupo de usuarios: IQ36x4.xx – Hombres

**Indicación:**

El catéter IQ-Cath se utiliza para el cateterismo intermitente de la vejiga.

**Contraindicaciones:**

Lesión de la uretra, sangrado uretral, inflamación aguda de la uretra, obstrucciones uretrales, del músculo del esfínter uretral externo o de la próstata.

**Efectos secundarios:**

Lesión de la uretra, sangrado uretral, inflamación de la uretra.

**Modo de empleo:**

El cateterismo intermitente se debería realizar únicamente previa prescripción facultativa y solo conforme a las instrucciones del médico o enfermero/a.

**Advertencias de seguridad:**

El catéter está diseñado exclusivamente para un solo uso. Su reutilización, limpieza, desinfección y reesterilización pueden alterar las características del producto y representar un riesgo para el usuario.

Käyttäjäryhmät: IQ36x4.xx – Miehet

**Käytötarvikkoitus:**

IQ-katetri on tarkoitettu virtsarakan toistokatetrointiin.

**Käytön vasta-aiheet:**

Virtsaputken vamma, virtsaputken verenvuoto, akuutti virtsaputken tulehdus, tukkeumat virtsaputkessa, sulkijalihaksen kohdalla tai eturauhasen kohdalla.

**Sivuvaikutukset:**

Virtsaputken vaurio, virtsaputken verenvuoto, virtsaputken tulehtuminen.

**Käyttöohjeet:**

Ennen toistokatetrointia tulisi olla yhteydessä lääkäriin tai hoitajaan ja tehdä katetrointi heidän ohjeidensa mukaisesti.

**Turvallisuusvihjeitä:**

Katetri on kertakäytöinen. Uudelleenkäsitteily, puhdistus, desinfointi ja uudellesterilisointi voi muuttaa tuotteen ominaisuuksia ja olla näin riski käyttäjälle.



Trocken aufbewahren

Please keep in a dry place

A conserver au sec

Conserve à la directive UE 93/42/EWG

Conforme alla direttiva 93/42/CEE

Voltoedt aan EG-Richtlijn 93/42/EWG

Conforme a la directiva 93/42/CEE

Yhdenmukainen 93/42/EEC kanssa

Shodne se směrnici EU – 93/42/EC

CE 0123

Gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG

According to EU 93/42/EWG

Conforme à la directive UE 93/42/EWG

Conforme alla direttiva 93/42/CEE

Voltoedt aan EG-Richtlijn 93/42/EWG

Conforme a la directiva 93/42/CEE

Yhdenmukainen 93/42/EEC kanssa

Shodne se směrnici EU – 93/42/EC

CE 0123

Gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG

According to EU 93/42/EWG

Conforme à la directive UE 93/42/EWG

Conforme alla direttiva 93/42/CEE

Voltoedt aan EG-Richtlijn 93/42/EWG

Conforme a la directiva 93/42/CEE

Yhdenmukainen 93/42/EEC kanssa

Shodne se směrnici EU – 93/42/EC

CE 0123

Gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG

According to EU 93/42/EWG

Conforme à la directive UE 93/42/EWG

Conforme alla direttiva 93/42/CEE

Voltoedt aan EG-Richtlijn 93/42/EWG

Conforme a la directiva 93/42/CEE

Yhdenmukainen 93/42/EEC kanssa

Shodne se směrnici EU – 93/42/EC

CE 0123

Gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG

According to EU 93/42/EWG

Conforme à la directive UE 93/42/EWG

Conforme alla direttiva 93/42/CEE

Voltoedt aan EG-Richtlijn 93/42/EWG

Conforme a la directiva 93/42/CEE

Yhdenmukainen 93/42/EEC kanssa

Shodne se směrnici EU – 93/42/EC

CE 0123

Gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG

According to EU 93/42/EWG

Conforme à la directive UE 93/42/EWG

Conforme alla direttiva 93/42/CEE

Voltoedt aan EG-Richtlijn 93/42/EWG

Conforme a la directiva 93/42/CEE

Yhdenmukainen 93/42/EEC kanssa

Shodne se směrnici EU – 93/42/EC

CE 0123

Gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG

According to EU 93/42/EWG

Conforme à la directive UE 93/42/EWG

Conforme alla direttiva 93/42/CEE

Voltoedt aan EG-Richtlijn 93/42/EWG

Conforme a la directiva 93/42/CEE

Yhdenmukainen 93/42/EEC kanssa

Shodne se směrnici EU – 93/42/EC

CE 0123

Gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG

According to EU 93/42/EWG

Conforme à la directive UE 93/42/EWG

Conforme alla direttiva 93/42/CEE

Voltoedt aan EG-Richtlijn 93/42/EWG

Conforme a la directiva 93/42/CEE

Yhdenmukainen 93/42/EEC kanssa

Shodne se směrnici EU – 93/42/EC

CE 0123

Gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG

According to EU 93/42/EWG

Conforme à la directive UE 93/42/EWG

Conforme alla direttiva 93/42/CEE

Voltoedt aan EG-Richtlijn 93/42/EWG

Conforme a la directiva 93/42/CEE

Yhdenmukainen 93/42/EEC kanssa

Shodne se směrnici EU – 93/42/EC

CE 0123

Gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG

According to EU 93/42/EWG

Conforme à la directive UE 93/42/EWG

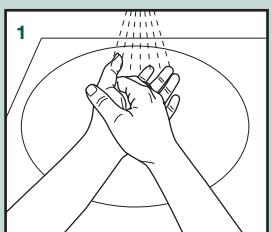
Conforme alla direttiva 93/42/CEE

Voltoedt aan EG-Richtlijn 93/42/EWG

Conforme a la directiva 93/42/CEE

Yhdenmukainen 93/42/

## Deutsch



Vor der Anwendung die Hände gründlich waschen und desinfizieren.

## English

Before use, wash hands thoroughly and disinfect them.

## Français

Bien se laver et désinfecter les mains avant l'usage.

## Italiano

Prima dell' uso si consiglia di lavare e disinfectare accuratamente le mani.

## Nederlands

Was alstublieft uw handen grondig en disinfecteer ze.

## Español

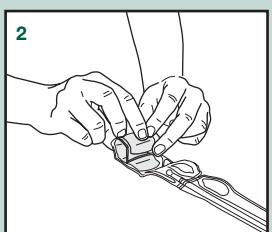
Antes de su uso lávese y desinféctese bien las manos.

## Suomi

Pese ja desinfioi kätesi huolellisesti ennen katetrointia.

## Český

Před použitím si důkladně umyjte a desinfikujte ruce.



Das Gelkissen durch Knicken und Drücken öffnen. Den gesamten Inhalt entleeren.

Open the gel sachet by folding and squeezing. Make sure the whole content of the sachet is emptied into the packaging.

Ouvrez le coussin de gel en appuyant dessus ou en le déroulant. Videz le contenu dans l'emballage.

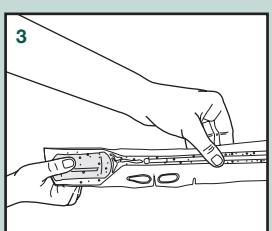
Aprire il contenitore del gel premendo o arrotolando. Svuotare l'intero contenuto nella confezione.

Het gelsachet openen door op de verpakking te drukken of door de verpakking op te rollen. Ledig het sachet volledig in de verpakking.

Abrir la bolsita de gel mediante el plegado y apretando. Asegúrese de que todo el contenido de la bolsita se vacíe en el envase.

Avaa liukastepussi taittamalla ja puristamalla. Purista nestemäinen liukaste katetripakkausseen. Varmista, että pusin sisältö tyhjentyy kokonaan.

Gelový polštárek otevřete přeložením a tlakem v místě perforace. Všechny gel vyprázdněte do obalu.



Das Gleitgel durch Verstreichen auf dem gesamten Katheter (außer Konnektor) verteilen.

Spread the gel along the full length of the catheter (except for the funnel).

Répartissez le gel sur tout la sonde (sauf pour le connecteur).

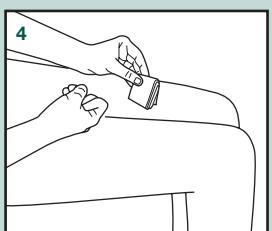
Spalmando, distribuire il gel lungo tutto il catetere (eccetto per il connettore).

Verdeel de gel over de gehele lengte van de katheter (behalve de connector).

Extender el gel a lo largo de toda la longitud del catéter (excepto el conector).

Levitä nestemäinen liukaste kateriin koko pituudelle (liittimen lukuun ottamatta).

Gel dobře rozetřete po celé délce kateru (kromě konektoru).



Die Harnröhrenöffnung und den Bereich darum mit einem geeigneten Schleimhautdesinfektionsmittel desinfizieren (Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels beachten).

Clean the opening of the urethra and the surrounding area with a disinfectant suitable for mucous membranes (observing the instructions of the manufacturer of the disinfectant).

Désinfecter le méat urinaire et ses alentours avec un désinfectant approprié aux muqueuses en suivant les recommandations du fabricant du désinfectant.

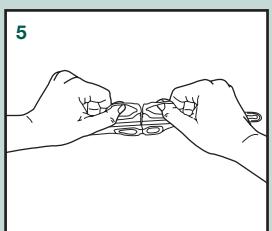
Disinfettare il meato urinario e l'ambiente circostante con un disinfettante adatto alle mucose seguendo le raccomandazioni del produttore.

Reinig de opening van de urethra en het omliggende gebied met een desinfectants die geschikt is voor slijmvliezen (volg de instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel).

Desinfectar el orificio uretral y la zona alrededor con un desinfectante para mucosas adecuado (seguir las instrucciones del fabricante del desinfectante).

Puhdistaa virtsaputken ympäristö ja sen jälkeen sen suuaukko limakalvoille sopivalla desinfiointiaineella (tarkista desinfiointiaineen käyttöohjeet).

Očistěte vývod močové trubice a okolní oblasti dezinfekčním prostředkem vhodným pro sliznice (dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního přípravku).



Den vorderen Teil des Urinauffangbeutels abtrennen.  
Den gesamten Katheter (außer Konnektor) nicht direkt berühren.

Tear off the front part of the package with the gel sachet.  
Avoid touching any part of the catheter surface (except for the funnel) directly.

Détachez ensuite la partie avant de l'emballage du coussin de gel.  
Ne touchez pas tout la sonde (sauf pour le connecteur) directement.

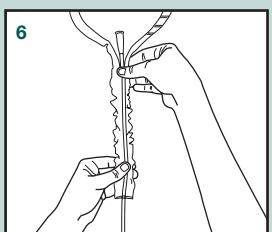
Staccare la parte anteriore della confezione con il contenitore del gel.  
Evitare di toccare direttamente qualsiasi parte della superficie del catetere (eccetto il connettore).

Open de verpakking bij de perforatie aan de voorzijde waar het gelsachet zich bevindt.  
Verijd iedere aanraking van het oppervlakte van de katheter (behalve de connector).

Arranque la parte frontal del paquete con la bolsita de gel.  
Evite tocar directamente el catéter (excepto el conector).

Avaa katetripakkauksen etuosa ja vapauta katetrin kärki.  
Vedä kalvoja irti toisistaan, mutta vältä koskemasta miinhinkään katetrin osaan (paitsi katetrin liittimeen) suoraan.

Odtrhněte přední část obalu, kde byl sáček s gelem.  
Nedotýkejte se žádné části povrchu kateru (s výjimkou nálevky).



Den Katheter vorsichtig in die Harnröhre einführen, bis der Urin abläuft. Wenn kein Urin mehr fließt, den Katheter langsam herausziehen.

Gently insert the catheter into the urethra until the urine begins to flow. When the urine stops flowing, pull the catheter out slowly.

Introduire la sonde avec précaution dans l'urètre jusqu'à écoulement de l'urine. Retirer la sonde lentement de l'urètre quand l'urine cesse de couler.

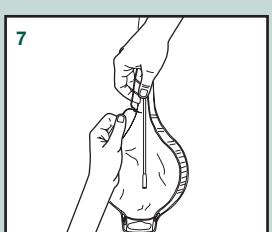
Spingere delicatamente il catetere nell'uretra finché l'urina defluisce. Quando l'urina non scorre più, estrarre lentamente il catetere dall'uretra.

Breng de katheter voorzichtig in de uretha tot de urine begint te stromen. Wanneer de urinestroom stopt, dan de katheter langzaam eruit trekken.

Introducir con precaución el catéter en la uretra hasta que la orina fluya. Cuando la orina deje de fluir, extraer lentamente el catéter.

Aseta katetri virtsaputkeen. Kun virtsaa ei enää tule, vedä katetri hitaasti ulos virtsapukesta.

Opatrň zasouvejte katetr do močové trubice, dokud nezačne vytékat moč. Až přestane moč vytékat, pomalu katetr vytáhněte.



Den Katheter in den Auffangbeutel zurückziehen und den Beutel mit einem Knoten verschließen. Zum Entleeren den Beutel an der hinteren Aufreibungsfläche öffnen.

Push back the catheter into the urine bag and seal this by making a knot. To empty the bag tear at the back end.

Replacez la sonde dans la poche et faites un noeud dans la poche. Videz celle-ci en l'ouvrant à la marque de déchirement située à l'arrière.

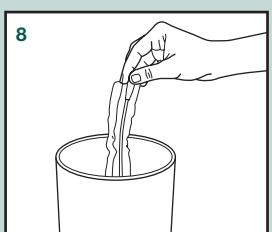
Spingere il catetere nella sacca di raccolta e chiuderla facendo un nodo. Per svuotare la sacca aprirla lungo la linea di demarcazione anteriore.

Schuif de katheter terug in de opvangzak en knoop deze dicht. Om de opvangzak te legen, de perforatie aan de onderzijde open scheuren.

Empuje hacia atrás el catéter dentro de la bolsa de orina y sellar esta haciendo un nudo. Para vaciar la bolsa desgarre hacia el final de esta.

Työnnä katetri virtsapussi sisään ja sulje pussi solmimalla varsi. Pussi tyhjennetään repäsemällä.

Zatlačte katetr zpět do sběrného sáčku na moč a na obal udelejte uzel. Chcete-li vyprázdnit sáček, otevřete jej roztržením u značky na zadní straně.



Den Katheter mit dem Restmüll entsorgen.

Dispose of the catheter according to local authority guidelines.

Jeter la sonde comme indiqué dans les directives locales.

Smaltire il catetere rispettando le norme locali.

De katheter weggooiën volgende de lokale overheids richtlijnen.

Desechar el catéter conforme a las regulaciones locales.

Katetri ja pakkauks voidaan hävittää normaalilla talousjätteen mukana.

Při likvidaci kateru postupujte podle místních předpisů.

Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater.

Should you have any questions or problems, please turn to a medical professional or to our customer adviser.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle.

In caso di domande o problemi, contattare il medico o il rappresentante dell'assistenza clienti.

Neem bij vragen of problemen alstublieft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice.

Si tiene cualquier duda o problema, diríjase al personal médico o a nuestro departamento de Atención al Cliente.

Mikäli jokin asia kateroinnissa miettytää, kysy tarvittaessa neuvoja lääkäriä tai hoitajalta.

Pokud máte jakékoliv dotazy nebo problémy, obrátěte se na svého lékaře nebo na našeho zákaznického poradce.